

## ENGLISH

**Through terminal with multi-conductor spring-cage connection for use in potentially explosive atmospheres**

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

**NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the "Safety notes" category.

### 1. Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

The terminal block can be used in equipment (e.g. junction or connection boxes) with temperature class T6. The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation location must not exceed +40 °C [104 °F]. The terminal block can also be used in equipment with temperature classes T1 to T5. The maximum permissible operating temperature at the insulating parts for applications in T1 to T4 must be maintained (see technical data "Operating temperature range").

### 2. User information intrinsic safety "i"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit, use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V.

The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

### 3. Installation and connection

#### 3.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical separation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. Fix the terminal strip on both sides with one of the designated end bracket types. Follow the accompanying examples when installing the accessories. (2 - 3)

#### 3.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain or skip bridging.

**NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

#### 3.3 Use of bridging jumpers (2)

- For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected.

**NOTE:** Observe the reduced rated voltage when bridging between non-adjacent terminal blocks (see technical data).

#### 3.4 Use of bridges cut to size (3)

**NOTE:** When using plug-in bridges that have been cut to size, a separating plate must be inserted between plug-in bridges that are directly opposite one another.

Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate.

#### 3.5 Use of reducing bridges

Technical data for the use of reducing bridges can be acquired upon request.

#### 3.6 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. To open the terminal point, insert a suitable bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories) into the angular actuation shaft. Insert the conductor into the connection opening up to the stop. Remove the screwdriver to establish the conductor connection. To loosen the conductor, reinser the screwdriver into the actuation shaft.

## Technical data

Technical data
EU-type examination certificate
IECEx certificate
Marking on the product
Rated insulation voltage
Rated voltage
- at bridging with fixed bridge
- At bridging between non-adjacent terminal blocks
- At bridging between non-adjacent terminal blocks via PE terminal block
- At cut-to-length bridging with cover
- At cut-to-length bridging with partition plate
Rated current
Maximum load current
Temperature increase
Contact resistance
Operating temperature range
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End cover / D-ST 2,5-TWIN / 3030488
Partition plate / ATP-ST-TWIN / 3030789
Cover segment / DS-ST 2,5 / 3036602
Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Plug-in bridge / FBS 2-5 / 3030161
Plug-in bridge / FBS 3-5 / 3030174
Plug-in bridge / FBS 4-5 / 3030187
Plug-in bridge / FBS 5-5 / 3030190
Plug-in bridge / FBS 10-5 / 3030213
Plug-in bridge / FBS 20-5 / 3030226

## ENGLISH

### 4. Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:  
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

**i** Document valid for all color versions!

## ENGLISH

## DEUTSCH

### Durchgangsklemme mit Mehrleiter-Zugfederanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

**Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

#### 1. Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme Betriebsmittel mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z.B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmittel mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen im T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

#### 2. Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine Benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.

Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

#### 3. Montieren und Anschließen

##### 3.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versetzen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Fixieren Sie die Klemmenleiste beidseitig mit einem der benannten Endhaltertypen. Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach den nebenstehenden Beispielen. (2 - 3)

##### 3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klemmen ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklemmen mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brücke realisieren.

**ACHTUNG:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

##### 3.3 Verwendung von überspringenden Brücken (2)

- Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme herausgetrennt sein.

**ACHTUNG:** Beachten Sie die reduzierte Bemessungsspannung bei überspringender Brücke, siehe technische Daten.

##### 3.4 Verwendung von abgelängten Brücken (3)

**ACHTUNG:** Bei Verwendung von abgelängten Steckbrücken ist eine Trennplatte zwischen den direkt gegenüberstehenden Brücken einzusetzen.

Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt.

##### 3.5 Verwendung von Reduzierbrücken

Technische Daten zur Verwendung von Reduzierbrücken erhalten Sie auf Anfrage.

##### 3.6 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten).

Flexible Leiter können mit Adernhülsen versehen werden. Verpressen Sie Adernhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Um die

## DEUTSCH

Klemmstelle zu öffnen, stecken Sie einen geeigneten Schlitzschraubendreher der Größe (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) in den eckigen Betätigungs-schacht. Führen Sie den Leiter in die Anschlussöffnung bis zum Anschlag ein. Um den Leiteranschluss herzustellen, entfernen Sie den Schraubendreher. Zum Lösen des Leiters führen Sie den Schraubendreher erneut in den Betätigungs-schacht ein.

#### 4. Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien über-ein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabe-stände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

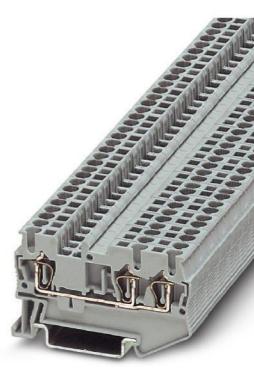
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

**i** Dokument für alle Farbvarianten gültig!

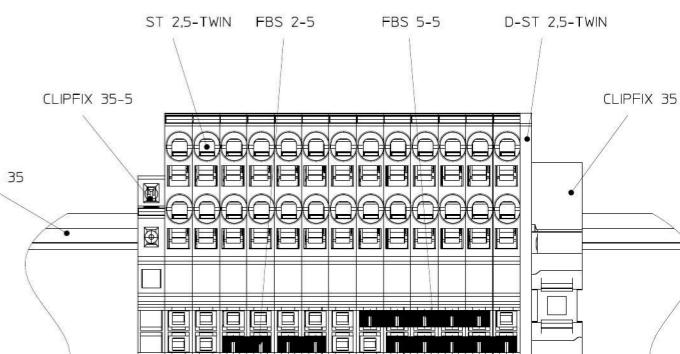


## ST 2,5-TWIN

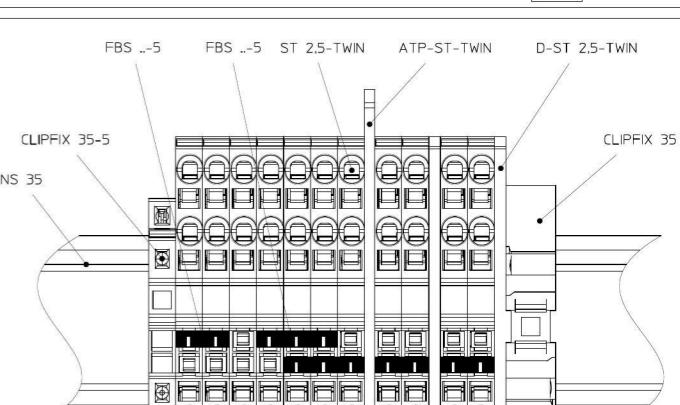
1



2



3



## ITALIANO

### Morsetto passante con connessione a molla multiconduttore per l'impiego in aree potenzialmente esplosive

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione come modi di protezione "eb", "ec" o nA".

**Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

### 1. Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in costruzioni elettriche (ad esempio scatole di derivazione o di collegamento) con classe di temperatura T6. Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in costruzioni elettriche con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni in T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere i dati tecnici, "Range di temperature di impiego").

### 2. Avvertenze per l'utente sicurezza intrinseca "i"

Nei circuiti a sicurezza intrinseca, il morsetto viene considerato elemento elettrico semplice ai sensi della norma IEC/EN 60079-14. Non è richiesta una prova di esame del tipo e la marcatura da parte di un organismo notificato. Per contrassegnare cromaticamente il morsetto come elemento di un circuito a sicurezza intrinseca, utilizzare il colore azzurro.

Il morsetto è omologato e soddisfa i requisiti del tipo di protezione "sicurezza intrinseca" secondo IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Soddisfa i requisiti legati a linee di fuga, distanze di isolamento in aria e distanze mediante un isolamento fisso per circuiti fino a 60 V.

Vengono rispettate le distanze per la connessione di circuiti a sicurezza intrinseca separati.

### 3. Montaggio e collegamento

#### 3.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida di montaggio corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica dei morsetti è possibile inserire tra di essi delle piastre divisorie o dei coprichi. Quando i morsetti sono allineati, disporre sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto il rispettivo copriporto. Fissare la morsettiera su entrambi i lati con uno dei tipi di supporto terminali indicati. Per il montaggio dell'accessorio, attenersi agli esempi riportati a fianco. (2) - (3)

#### 3.2 Utilizzo di ponticelli

È possibile collegare un numero di poli a piacere per creare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale. Per fare ciò, premere un ponticello a innesto (FBS...) fino a battuta nell'apertura funzionale del morsetti. Allo stesso modo è possibile, con i morsetti componibili con doppia apertura funzionale, realizzare un ponticella-flessibile per la ripartizione del potenziale o per l'esclusione di morsetti.

**IMPORTANTE:** Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

#### 3.3 Utilizzo di ponticelli di bypass (2)

• A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto da escludere.

**IMPORTANTE:** Rispettare la tensione di dimensionamento ridotta in caso di ponticella alternato; vedere i dati tecnici.

#### 3.4 Utilizzo di ponticelli accorciati (3)

**IMPORTANTE:** in caso di ponticelli accorciati, inserire una piastra divisoria tra file di ponticelli direttamente contrapposte.

Eventuali combinazioni diverse da quelle qui rappresentate non sono consentite e non sono coperte da certificazione.

#### 3.5 Utilizzo di ponticelli di riduzione

I dati tecnici per l'utilizzo di ponticelli di riduzione sono disponibili su richiesta.

#### 3.6 Collegamento dei conduttori

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 part 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. Per aprire il punto di connessione, inserire un cacciavite a taglio adatto delle dimensioni indicate (per gli attrezzi consigliati, vedere "Accessori") nell'apposito vano quadrato. Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento fino a battuta. Rimuo-

## ITALIANO

vere il cacciavite per stabilire il collegamento. Per sbloccare il conduttore, inserire nuovamente il cacciavite nel vano.

#### 4. Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAESI BASSI [cod. id. 0344]

Documento valido per tutte le varianti di colori!

## FRANÇAIS

### Bloc de jonction de passage avec raccordement à ressort multiconducteur pour utilisation en zones explosives

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrant « eb », « ec », ou « nA ».

**Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

#### 1. Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7

- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Les valeurs de référence doivent être respectées. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans un équipement de classe de température T1 à T5. Dans les applications de classe T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

#### 2. Conseils d'utilisation, sécurité intrinsèque « i »

Dans les circuits à sécurité intrinsèque, le bloc de jonction est considéré comme équipement électrique simple selon la directive CEI/EN 60079-14. Un examen de type par un organisme notifié et un marquage ne sont pas nécessaires. Pour un marquage de couleur du bloc de jonction comme partie d'un circuit à sécurité intrinsèque, utiliser du bleu clair.

Le bloc de jonction a été testé et est conforme aux exigences du mode de protection « Sécurité intrinsèque » selon les directives CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-11. Il satisfait aux exigences des distances d'isolation et des lignes de fuite ainsi que des distances dans une isolation solide pour les circuits jusqu'à 60 V.

Respecter les distances requises pour le raccordement des circuits à sécurité intrinsèque séparés.

#### 3. Montage et raccordement

##### 3.1 Montage sur le profilé

Encliquer les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour réaliser la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'une plaque d'extrémité posée du côté ouvert du boîtier.

Fixer la barrette de raccordement des deux côtés, avec un crampion terminal de l'un des types mentionnés. Monter les accessoires conformément aux exemples ci-contre. (2) - (3)

##### 3.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique. Pour cela, enfourcer un pont enfilable (FBS...) dans la baie de fonction des blocs de jonction jusqu'à la butée.

Lorsque les blocs de jonction présentent une double baie de fonction, il est possible de réaliser une chaîne flexible ou un pontage discontinu de manière similaire

##### 3.3 Utilisation des pontages discontinus (2)

• La languette de contact du pont enfilable correspondant au bloc de jonction à ignorer doit être sectionnée.

##### 3.4 Utilisation de ponts coupés à la longueur (3)

**IMPORTANT :** Tenir compte de la tension de référence réduite si le pontage est discontinu, voir les caractéristiques techniques.

##### 3.5 Utilisation de ponts réducteurs

Les caractéristiques techniques pour l'utilisation de ponts réducteurs sont disponibles sur demande.

## FRANÇAIS

#### 3.6 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à serrir en s'assurant de satifaire aux exigences d'essai selon la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Pour ouvrir le point de connexion, introduire un tournevis plat de taille appropriée dans l'orifice d'ouverture rectangulaire (voir la rubrique Outils recommandés, voir Accessoires). Insérer le conducteur dans l'ouverture du raccordement jusqu'en butée. Retirer le tournevis pour établir le raccordement du conducteur. Pour libérer le conducteur, insérer de nouveau le tournevis dans l'orifice d'ouverture.

#### 4. Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0

- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

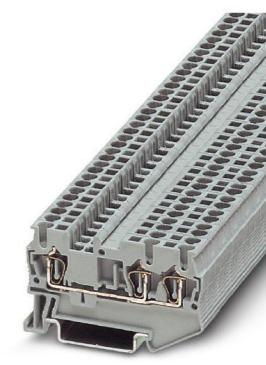
La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

DEKRA Certification B.V. DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAYS-BAS [N° 0344]

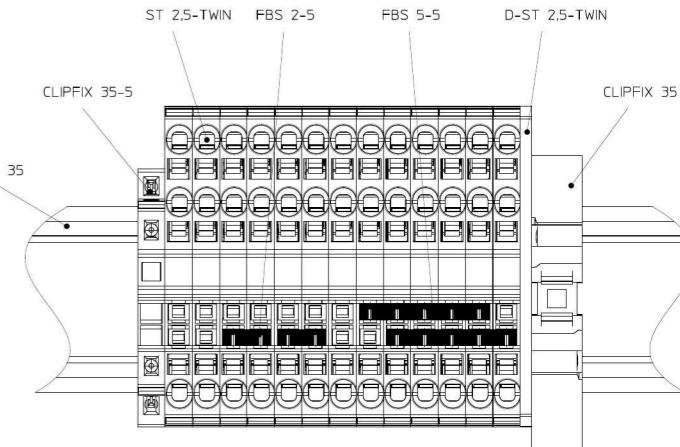
Document valable pour toutes les variantes de couleur !

ST 2,5-TWIN

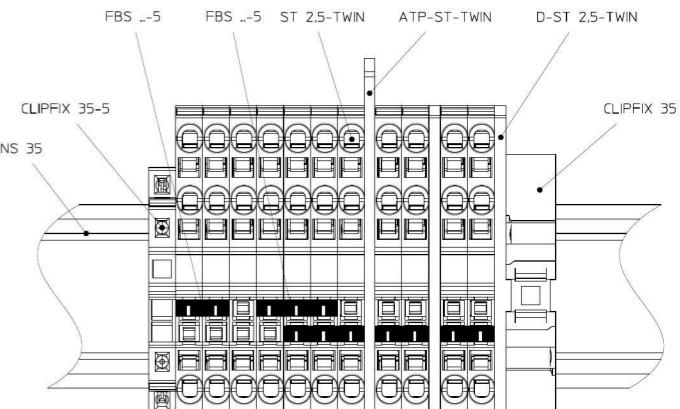
1



2



3



## Dati tecnici

### Dati tecnici

Certificato di omologazione UE

Certificato IECEx

Identificazione sul prodotto

Tensione di isolamento nominale

Tensione di dimensionamento

- In caso di ponticellamento con ponticello fisso

- per ponticellamento tra morsetti non contigui

- per ponticellamento tra morsetti non contigui mediante morsetto PE

- per ponticello tagliato con copriporto

- per ponticello tagliato con piastra di separazione

Corrente di dimensionamento

Corrente di carico massima

Aumento di temperatura

Resistività di massa

Range temperatura d'impiego

Dati di collegamento

Sezione di dimensionamento

Dati di collegamento conduttori rigidi

Dati di collegamento conduttori flessibili

Lunghezza di spelatura

Accessori / tipo / cod. art.

Piastra terminale / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Piastra divisoria / ATP-ST-TWIN / 3030789

Segmento piastra terminale / DS-ST 2,5 / 3036602

Cacciavite / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Ponticello a innesto / FBS

## PORTUGUES

**Terminal de passagem com conexão de vários condutores por mola de tração para vários condutores e utilização em áreas potencialmente explosivas**

O borne foi projetado para conectarização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

**Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

### 1. Instruções de instalação Segurança elevada "e"

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser empregado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações em T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admisível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos o "capítulo sobre temperatura de aplicação").

### 2. Avisos ao operador sobre segurança intrínseca "i"

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.

O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição "segurança intrínseca" conforme as normas IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

### 3. Montagem e conexão

#### 3.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação DIN compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas separadoras de compartimento ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Fixe a réguá de bornes em ambos os lados com um dos tipos de suporte terminal designados. Para executar a montagem dos acessórios, consulte os exemplos ao lado. (2) - (3)

#### 3.2 Emprego de pontes conectoras

Para criar grupos de bornes com o mesmo potencial, é possível conectar um número desejado de polos. Para isso, insira uma ponte (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma forma, no caso de réguas de bornes, é possível usar o canal funcional duplo para realizar com variabilidade jumpeamento em cadeia ou saltados.

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

#### 3.3 Uso de pontes de pulo (2)

- Para isso, deve-se remover a lingueta de contato da ponte para o borne a ser saltado.

**ATENÇÃO:** observar a tensão de dimensionamento reduzida em ligação em ponte de pulo, ver dados técnicos.

#### 3.4 Emprego de pontes encurtadas (3)

**ATENÇÃO:** em caso de utilização de jumpers encurtados, colocar uma placa separadora entre os jumpers que se encontram diretamente frente a frente.

Combinações diferentes das apresentadas não são permitidas e não são cobertas pela certificação.

#### 3.5 Uso de pontes redutoras

Sob consulta, são disponibilizados dados técnicos para uso de pontes redutoras.

#### 3.6 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos condutores (consulte os dados técnicos). Fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Para abrir o ponto de ligação

## Dados técnicos

Dados técnicos	
<b>Certificação de teste de amostra construtiva EU</b>	
Certificado IECEx	
Identificação no produto	
Tensão de isolamento nominal	
Tensão nominal	
- para jumpeamento com jumper fixo	
- com ligação em jumpeamento alternado	
- com ligação em jumpeamento alternado via terminal PE	
- com jumpeamento recortado com tampa	
- com jumpeamento recortado com placa separadora de seções	
Corrente nominal	
Corrente de carga máxima	
Aumento de temperatura	
Resistência de passagem	
Gama de temperaturas de aplicação	
<b>Capacidade de conexão</b>	
Bitola	
Capacidade de conexão, cabo rígido	
Capacidade de conexão, cabo flexível	
Comprimento de isolamento	
<b>Acessórios / Modelo / Cód.</b>	
Tampa terminal / D-ST 2,5-TWIN / 3030488	
Placa de separação de subdivisão / ATP-ST-TWIN / 3030789	
Segmento de tampa / DS-ST 2,5 / 3036602	
Chave de fenda / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Jumper de encaixe / FBS 2-5 / 3030161	
Jumper de encaixe / FBS 3-5 / 3030174	
Jumper de encaixe / FBS 4-5 / 3030187	
Jumper de encaixe / FBS 5-5 / 3030190	
Jumper de encaixe / FBS 10-5 / 3030213	
Jumper de encaixe / FBS 20-5 / 3030226	

## PORTUGUES

cão, insira uma chave de fenda adequada do tamanho (ferramenta recomendada, ver Acessórios) na caixa de acionamento retangular. Insira o fio na abertura de conexão até que ele encoste no batente. A fim de estabelecer conexão com o fio, retire a chave de fenda. Para soltar o fio, insira novamente a chave de fenda na caixa de acionamento.

#### 4. Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Directiva ATEX:  
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [Número de identificação. 0344]

Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

## ESPAÑOL

**Borne pasante con conexión multihilo por resorte, para usar en zonas con peligro de explosión**

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

**IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

#### 1. Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

El borne puede emplearse en equipos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionado. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. El borne también puede emplearse en equipos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (véase los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

#### 2. Indicaciones para el usuario, seguridad intrínseca "i"

En circuitos intrínsecamente seguros, el borne sirve como equipo eléctrico sencillo de acuerdo con la norma IEC/EN 60079-14. No es necesario un examen de tipo por parte de un organismo notificado ni tampoco un marcado. Para el marcado con color del borne como parte de un circuito intrínsecamente seguro utilice el azul claro.

El borne ha sido probado y cumple los requisitos del grado de protección frente a inflamación "Seguridad intrínseca" según IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-11. Cumple los requisitos en lo referente a aislamiento y fuga, además de respetar las distancias, mediante un aislamiento para circuitos eléctricos hasta 60 V.

Se respetan las distancias para la conexión de circuitos intrínsecamente seguros separados.

#### 3. Montar y conectar

##### 3.1 Montaje sobre carril

Encage los bornes sobre un carril adecuado. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas de sección o tapas entre los bornes. Para instalar bornes yuxtapuestos, coloque la tapa correspondiente en el borne final con el lado de la carcasa abierto. Fije la regleta de bornes en ambos lados con los tipos de soporte final mencionados. Para el montaje de los accesorios, siga los ejemplos adjuntos. (2) - (3)

##### 3.2 Empleo de puentes

Se puede conectar un número de polos deseado para formar grupos de bornes del mismo potencial. Para ello, introduzca a presión un puente enchufable (FBS...) hasta el tope en el foso funcional de los bornes. De la misma manera, para bornes para carril con foso funcional doble es posible realizar un puenteadoo flexible en cadena o alternante.

**IMPORTANTE:** Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

##### 3.3 Utilización de puentes discontinuos (2)

- Para ello debe separarse hacia fuera la longitud de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar.

**IMPORTANTE:** Tenga en cuenta la tensión asignada reducida en el puente de terminales no contiguos, ver los datos técnicos.

##### 3.4 Empleo de puentes acortados (3)

**IMPORTANTE:** Si se emplean puentes acortados, se debe utilizar una placa de separación entre los puentes que se encuentren uno frente a otro. No están permitidas otras combinaciones que las que se muestran y no están cubiertas por la certificación.

##### 3.5 Utilización de puentes reductores

Puede obtener los datos técnicos para la utilización de puentes reductores bajo pedido.

##### 3.6 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 Parte 4. La longitud del casquillo de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Para abrir el punto de embornaje, inserte un destornillador de punta plana del tamaño ade-

## ESPAÑOL

cuado (recomendación de herramientas, véase los accesorios) en el pozo de acionamiento rectangular. Introduzca el conductor hasta el tope en la abertura de conexión. Retire el destornillador para establecer la conexión del conductor. Para sellar el conductor, vuelva a introducir el destornillador en el pozo de acionamiento.

#### 4. Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

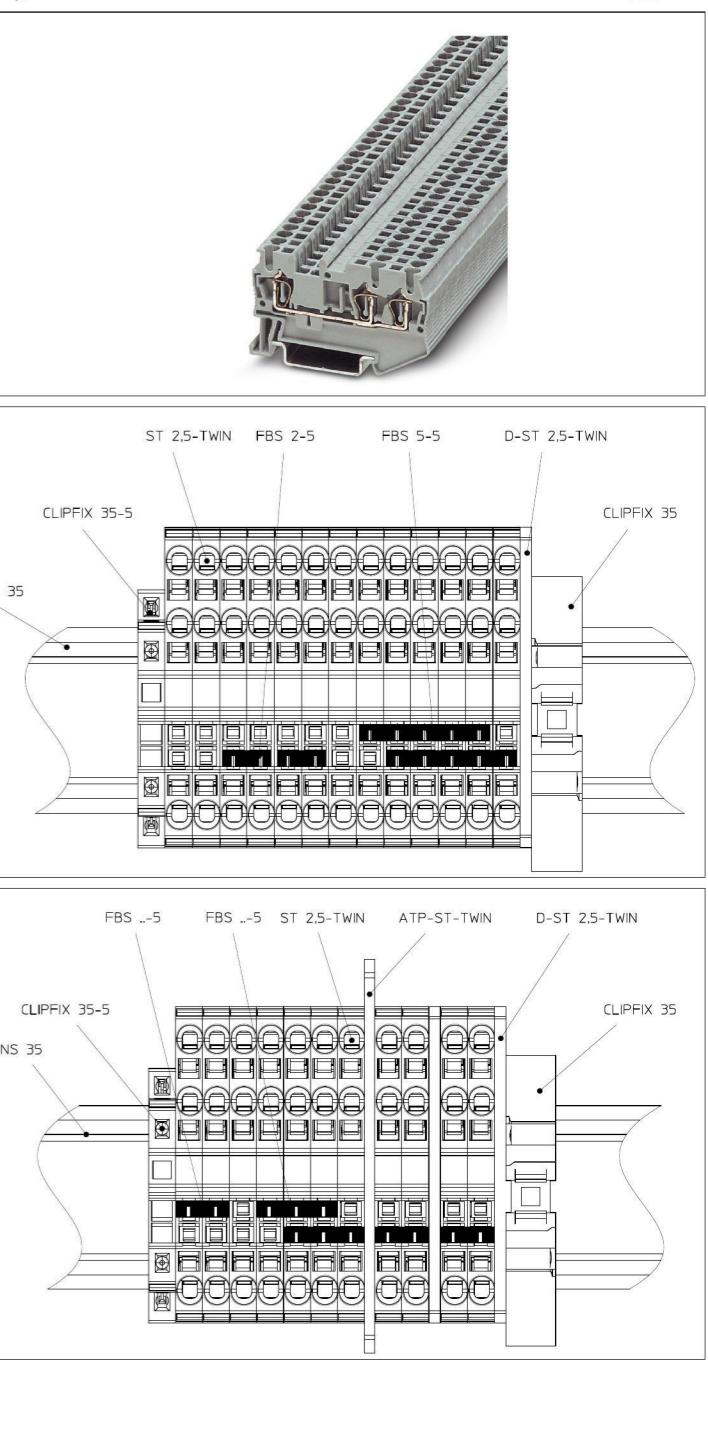
La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAJOS [nº ident. 0344]

Este documento es válido para todas las variantes de color!

ST 2,5-TWIN



## CESTINA

**Průchozí svornice s vícevodičovou pružinovou připojou pro použití ve výbušném prostředí**

Svornice je určena k připojování a spojování mědičních vodičů v připojovacích prostotech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „nA“.

**Pozor:** Dopržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

### 1. Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7

- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení svornic jiných konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druh vzdělých a plazivých proudů.

Svornici smí být použita v provozních prostředcích s teplotním říděním T6 (např. odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dopržujte při tom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními říděními T1 až T5. Při použití v prostředcích s T1 až T4 dopržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, „Rozsah provozních teplot“).

### 2. Pokyny pro uživatele: jiskrová bezpečnost „i“

V jiskrové bezpečnosti prudových okružních plati svornice za jednoduchý elektrický provozní prostředek ve smyslu normy IEC/EN 60079-14. Přezkušení typu u označeného subjektu ani označení se nevyžadují. Pro barevné označení svornice jako součásti jiskrové bezpečné prudového okruhu použijte světle modrou.

Svornice byla přezkušena a splňuje požadavky na druh ochrany „Jiskrová bezpečnost“ podle IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-11. Splňuje dále požadavky na vzdělou a plazivou vzdálenost a na vzdálenost obecně díky pevné izolaci pro prudové obvody do 60 V.

Vzdálenosti pro připojení oddělených izolačně bezpečných obvodů jsou dodány.

### 3. Montáž a připojení

#### 3.1 Montáž na nosnou lištu

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací nebo koncové desky. Při řazení svorky opatřete koncovou svorkou s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Svorkovnicí oboustranně zajistěte uvedeným typem koncového držáku. Při montáži příslušenství se řídte vedle uvedenými příklady. (2 - 3)

#### 3.2 Použití můstku

Je možné spojit počet pólů do skupinek o stejném napětí. Zatačete za tím účelem propojovací můstky (FBS...) až na doraz do prostoru svornic pro funkční prvek. Stejným způsobem lze u řádových svornic s dvojtým prostorem pro funkční prvek uskutečnit pružné řetězové nebo přeskakující přemostění.

**Pozor:** Při použití můstku dbejte na maximální jmenovité proudy, viz technické údaje!

#### 3.3 Použití přeskakujících můstků (2)

• K tomu účelu je třeba odstranit z můstku kontaktní jazyček pro svornici, která má být přeskoučena.

**Pozor:** Dbejte na snížené jmenovité napětí při přeskakujícím přemostění, viz technické údaje.

#### 3.4 Použití zkrácených můstků (3)

**Pozor:** Při použití zkrácených zástrčných můstků je nutno mezi pravostranně položené můstky použít dělící desku. Jiné než dle vyobrazené kombinace nejsou dovolené a kryté certifikaci.

#### 3.5 Použití redukčních můstků

Technické údaje týkající se použití redukčních můstků obdržíte na vyžádání.

#### 3.6 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nališíte lisovacími kleštěmi a zajistěte do držení zkušebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka mědičních koncovek musí odpovídat uvedené předepsané délce odizolování vodičů. K otevření bodu připojení zasířte do hrancaté ovládací šachty vhodný plochý šroubovák velikosti (doporučení nářadí, viz příslušenství). Zasunte vodič až na doraz do připojovacího otvoru. K vytvoření připojení vodiče vytáhněte šroubovák. K uvolnění vodiče znova zasuňte šroubovák do ovládací šachty.

#### 4. Osvědčení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejich změn. Při posuzování shody byly vztahy v úvahu následující příslušné normy:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0

## Technická data

Technická data	
Certifikát ES o zkoušce	
Certifikát IECEx	
Označení na výrobku	
Izolační pevnost	
Jmenovité napětí	
- při propojení pevným můstkem	
- u překračujícího můstku	
- u překračujícího můstku přes PE svorku	
- u zkráceného můstku s víkem	
- u zkráceného můstku s oddělovací deskou	
Jmenovitý proud	
Zatěžovací proud maximální	
Zvýšení teploty	
Vnitřní odpór	
Rozsah provozních teplot	
<b>Možnosti připojení</b>	
Jmenovitý průřez	
Připojovací kapacita pevná	
Připojovací kapacita pružná	
Délka odstranění izolace	
<b>Příslušenství / typ / č. výrobku</b>	
Zakončovač kryt / D-ST 2,5-TWIN / 3030488	
Oddělovací deska oddílu / ATP-ST-TWIN / 3030789	
Segment krytu / DS-ST 2,5 / 3036602	
Šroubovák / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Zásuvný můstek / FBS 2-5 / 3030161	
Zásuvný můstek / FBS 3-5 / 3030174	
Zásuvný můstek / FBS 4-5 / 3030187	
Zásuvný můstek / FBS 5-5 / 3030190	
Zásuvný můstek / FBS 10-5 / 3030213	
Zásuvný můstek / FBS 20-5 / 3030226	

## CESTINA

- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Úplný seznam příslušných norm včetně údajů o vydání viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím označením subjektem: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIZOZEMÍ [ident. č. 0344]

Dokument platí pro všechna barevná provedení!



Dokument platí pro všechna barevná provedení!



## POLSKI

**Złączka szynowa przepustowa z wieloprzewodowym połączeniem sprężynowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem**

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb“, „ec“ lub „nA“.

**Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

### 1. Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e“

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowę spełniającą wymagania ochrony przed zaplonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zaplonem obudowa musi spełnić następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7

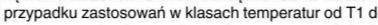
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLANDIA [nr ident. 0344]

Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!



Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

## POLSKI

upewnić się, že spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, części 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji. Aby otworzyć punkt połączeniowy, należy wprowadzić płaski wkrętak z odpowiednim rozmiarem (zalecane narzędzie – patrz akcesoria) do kanalisteckiego gniazda uruchamiającego. Wcisnąć przewód do otworu w typu przyłączeniowym. Wyciągnąć wkrętak, aby zamknąć przyłącze przewodu. Aby odłączyć, należy wprowadzić wkrętak do gniazda uruchamiającego.

### 4. Świadectwo zgodności

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

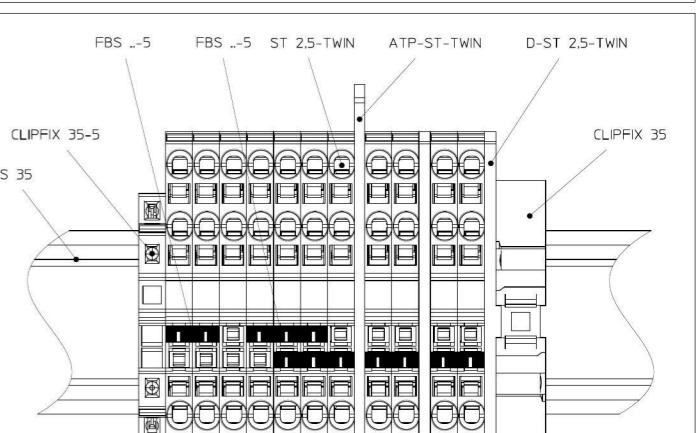
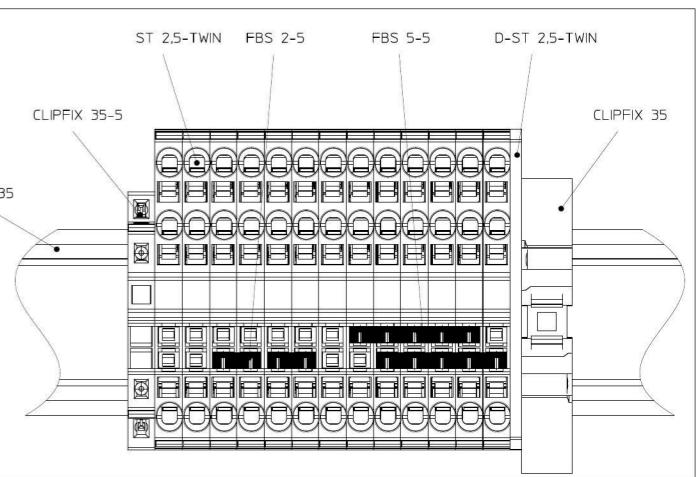
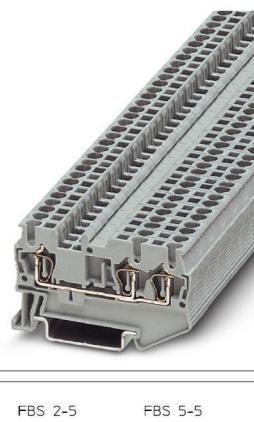
Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLANDIA [nr ident. 0344]

Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

## ST 2,5-TWIN

1



## Dane techniczne

### Dane techniczne

#### Certyfikat badania typu UE

#### Certyfikat IECEx

#### Oznaczenie na produkcie

#### Znamionowe napięcie izolacji

#### Napięcie znamionowe

#### - w przypadku mostkowania ze stałym mostkiem

#### - w przypadku przeskakującym mostkowania

#### - w przypadku mostkowania przeskakującego z użyciem złącza PE

#### - w przypadku złącza z pokrywą

#### - w przypadku złącza z pokrywą z przegrodą rozdzielną

#### Prąd obliczeniowy

#### Maksymalny prąd obciążenia

**Átvezető kapocs többvezetékes rugós csatlakozással, robbanásveszélyes helyen történő alkalmazáshoz**

A sorkapocs „eb”, „ec” ill. „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő részletek csatlakoztatására és összekapcsolásra alkalmas.

**FIGYELEM:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a letöltések felületei, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

**1. Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonság-gal kapcsolatosan**

A sorkapcsokat egy olyan készülékhez kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi műnöknek. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékhöz a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7

- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más termékosorozatokból származó és a megadottból eltérő méretű sorkapcsokkal,

valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra,

hogy a szükséges léghatókra és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1-T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1-T4 osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megegedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (láss az „Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címszót a műszaki adatokban).

**2. Alkalmazási utások az „i” gyűjtőszikramentesre vonatkozóan**

A kapocs az IEC/EN 60079-14 szabvány értelmében gyűjtőszikramentes áramkörökkben történő alkalmazásra alkalmas. A berendezés megjelölése és kinevezett hivatal általi bevizsgálása nem szükséges. Ha a kapocs egy gyűjtőszikramentes áramkör részének színnel jelöli, használja a világos kék szint.

A kapocs a szükséges vizsgálatokon átesett, és teljesít az IEC/EN 60079-0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerint „gyűjtőszikramenteség” robbanásvédelmi mód követelményeit. A kapocs a legközönséges és kúszóutakra, valamint a távolsgára vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szilárd szigetelésével.

A szétfelhasztott gyűjtőszikramentes áramkörök csatlakoztatásához szükséges távolságok megfelelnek az előírásnak.

**3. Összeszerelés és csatlakoztatás**

**3.1 Kalapsíne történő szerelés**

Pattintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsíne. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoporthálózatú lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetében helyezze a nyitott házú végkapocsra a hozzá tartozó fedeleit. Rögzítse a kapocssort mindenkorral az egyik felültetett típusú végártával. A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példáknak megfelelően járjon el. (2) - (3)

**3.2 Áthaladás alkalmazása**

Azonos potenciálú kapocscsoportok létrehozásához összekapcsolhatja a kívánt pólusszámokat. Ehhez dugjon be egy dugaszolható hidat (FBS...) ütközésig a sorkapcsok áthaladórákába. Kétös áthaladórákkal rendelkező sorkapcsok esetén ugyanilyen módon hozhat létre rugalmas lánc-áthaladást vagy leválasztó áthaladást.

**FIGYELEM:** Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, lásd a műszaki adatokat!

**3.3 Kihagyó áthaladások alkalmazása (2)**

• A leválasztandó sorkapcsokhoz szükséges dugaszolható hid érintkezőnyelvét ehhez el kell távolítani.

**FIGYELEM:** Vegye figyelembe a csökkengett méretezési feszültséget a kihagyó áthaladásnál, lásd a műszaki adatokat.

**3.4 Méretezett áthaladók alkalmazása (3)**

**FIGYELEM:** A méretezett áthaladók alkalmazásához esetén a közvetlenül átellenes hidak közé leválasztó lemezet kell behelyezni.

Az ábrazolt kombinációtól eltérő kombinációk nem megengedettek, és a tanúsítvány nem fedeli azokat.

**3.5 Szűkitőhidak alkalmazása**

A szűkitőhidak alkalmazásához szükséges műszaki adatok rendelésre kaphatók.

**3.6 Vezetők csatlakoztatása**

Csupsziszta le a vezetőket a megadott hosszságban (láss a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvéghűvelyelekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvéghűvelyelet egy krimpelőfogoval, és biztosítja a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupsziszolási hosszával. A csatlakozási pont kinyitásához helyezzen egy megfelelő méretű hornyos csavarhúzót (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál) a szögletes működtetőárokba. Vezesse be ütközésig a vezetőt a csatlakozóba.

**Műszaki adatok**

EU típusvizsgálati jegyzőkönyv

IECEx-tanúsítvány

Terméken található jelölés

Névleges szigetelési feszültség

Méretezési feszültség

- fix háló történő hálával esetén

- átugró áthaladásnál

- kihagyásos áthaladásnál PE-kapcsón keresztül

- méretezett áthaladásnál fedéllel

- méretezett áthaladásnál részleválasztó lappal

Méretezési áram

Maximális terhelőáram

Hőmérséklet emelkedés

Átmeneti ellenállás

Alkalmazási hőmérséklet tartomány

Csatlakozási lehetőségek

Méretezési keresztszövet

Csatlakozóképesség: merev

Csatlakozóképesség: rugalmas

Csupsziszolási hossz

Tartozékok / Tipus / Cíkkisz.

Lezárfedél / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Csoporthálózati lemez / ATP-ST-TWIN / 3030789

Fedélsegmény / DS-ST 2,5 / 3036602

Csavarhúzók / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Dugaszolható hid / FBS 2-5 / 3030161

Dugaszolható hid / FBS 3-5 / 3030174

Dugaszolható hid / FBS 4-5 / 3030187

Dugaszolható hid / FBS 5-5 / 3030190

Dugaszolható hid / FBS 10-5 / 3030213

Dugaszolható hid / FBS 20-5 / 3030226

zónylásba. A vezetéksatlakozás létrehozásához vegye ki a csavarhúzót. A vezető oldásához vezesse be ismét a csavarhúzót a működtetőárokba.

**4. Megfelelőségi tanúsítvány**

A fent meghozzájárult termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosított irányelvben foglalt alaptípus követelményeknek. A megfelelőség elbírálása a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját – beleértve a kiadóhatalmatokat is – láss a megfelelőségi tanúsítványban. Ez a letöltések felületei a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltetti le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelőséget az alábbi bejelentett szerv-tanúsította:

DEKRA Certification B.V., pf.: 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLLANDIA [azonosítósz.: 0344]

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

**Patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmak üzere çok iletkenli yayı bağlantıyla sahip klemens üzerinden**

Klemens, kablolanımdaki "eb", "ec", "na" veya "i" tipi korumaya sahip bakır tel-lerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

**NOT:** Genel güvenlik notlarına uyın. Bu belge, İndirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir liste için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, İndirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:

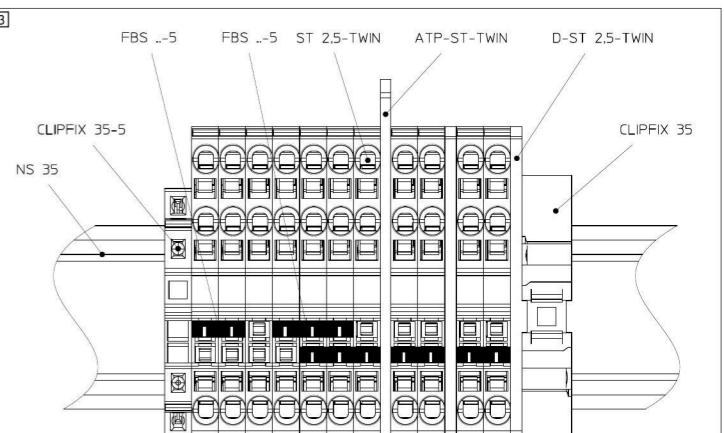
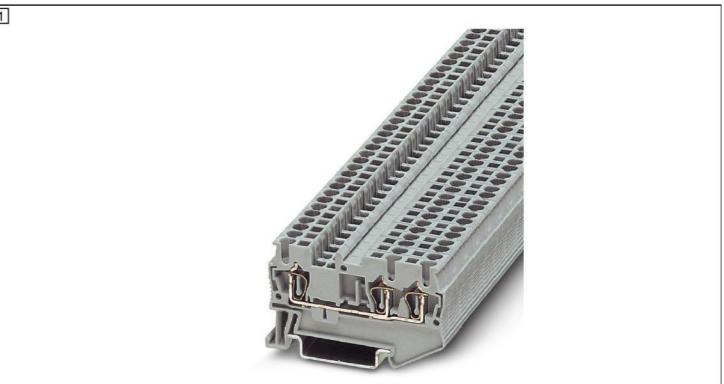
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

**TR Elektrik personeli için montaj talimatı**

**HU Beszerelési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára**

**ST 2,5-TWIN**



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Μεταβατική κλέμα με σύνδεση ελατηρίου πολλών αγώνων για χρήση σε εκρήξεις ατμόσφαιρες**

Η κλέμα προσφέται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάρρευση τύπου "eb", "ec" ή "nA".

**Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

### 1. Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί στην περιβήλημα που είναι κατάλληλο για τον επιμητρό τύπου προστασίας από ανάρρευση. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάρρευση το περιβήλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εψηλεκτά αρεία: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31
- Εψηλεκτά σκόπι: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την ποτοθέτηση την κλέμα σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καρβών και άλλων πιστοποιήσεων εξαρτήματων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδορμές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσής ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται στην περιοχή Τ1 έως Τ4 τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μονωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

### 2. Υποδείξεις χρήσης Εγγενής ασφάλειας "I"

Σε ηλεκτρικά κυκλώματα με εγγενή ασφαλεία τη κλέμα θεωρείται απόλιτη ηλεκτρικό διάρρητημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60079-14. Η εξέταση τύπου από κοινοποιημένο φορέα ή η σήμανση δεν είναι απαραίτητες. Για έγχρωμη σήμανση της κλέμας ως τιμής ενός εγγενούς ηλεκτρικού κυκλώματος χρησιμοποιήστε το γαλαζίο.

Η κλέμα έχει ελεγχθεί και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του τύπου προστασίας από ανάρρευση "Εγγενής ασφάλεια" σύμφωνα με τα IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-11. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τις διαδορμές αέρα και διαρροής καθώς και για τις αποστάσεις μέσω σταθερής μόνωσης για ηλεκτρικά κυκλώματα 60 V.

Τηρούνται οι αποστάσεις για τη σύνδεση εξωχωριστών ηλεκτρικών κυκλωμάτων με εγγενή ασφάλεια.

### 3. Τοποθέτηση και σύνδεση

#### 3.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Στερεώστε τη συστοιχία κλεμών και από τις δύο πλευρές με ένα στήριγμα από τους αναφερέντες τύπους. Κατά την τοποθέτηση των παρελκομένων ενεργήστε σύμφωνα με τα διπλανά παραδείγματα. (2) - (3)

#### 3.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για να σχηματίσετε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε έναν επιθυμητό αριθμό πόλων. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποιήσετε μια ευέλικτη αλισδωτή γεφύρωση ή μια μακρύτερη γεφύρωση.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

#### 3.3 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης (2)

• Για να γίνει αυτό η γέφυρα σταθερής της γέφυρας για τη μακρύτερη γεφύρωση πρέπει να είναι κομμένη.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Προσέξτε τη μειωμένη ονομαστική τάση σε γεφύρωση υπερπήδησης.

#### 3.4 Χρησιμοποίηση κομμένων γεφυρών (3)

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση κομμένων γεφυρών πρέπει να τοποθετηθεί θερμοκρασίας σε πλάκα σε απόσταση από την άμεσα αντικριστές γέφυρες. Άλλοι συνδυασμοί από άναφερθείται δεν επιτρέπονται και δεν καλύπτονται από το πιστοποιητικό.

#### 3.5 Χρήση βραχυκυκλωτήρων μείωσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά για χρήση των βραχυκυκλωτήρων μείωσης διατίθενται κατόπιν ζήτησης.

#### 3.6 Σύνδεση των καλωδίων

Απογειμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι ένακταπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσέρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνών πρέπει να

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Προστατευόμενη κλέμα με σύνδεση ελατηρίου πολλών αγώνων για χρήση σε εκρήξεις ατμόσφαιρες**

Η κλέμα προσφέται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάρρευση τύπου "eb", "ec" ή "nA".

**Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

**4. Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Τα παραπάνω αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Για να ανοίξετε την κλέμα βάλτε ένα κατάλληλο ίσιο κατασβέδιο μεγέθυνος (σχετικά με το προτεινόμενο εργαλείο βλ. Παρελκόμενα) μέσα στην γωνιώδη υποδοχή. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο ανοιχτό μέρος της κλέμας μεχρι την τέρμα. Για να λύσετε τη σύνδεση του κλώνου, αφαιρέστε το κατασβέδιο. Για να λύσετε τον κλώνο βάλτε το κατα-

σβέδιο πάλι μέσα στην υποδοχή.

**3.6 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/ΕΕ (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησής τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λύση μεταξύ της σχετική πρότυπα καθώς και των εκδόσεων τους, ανατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Διήλωση κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [κωδικός 0344]

Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

**5. Ιδιότητα και σύνδεση**

#### 5.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Στερεώστε τη συστοιχία κλεμών και από τις δύο πλευρές με ένα στήριγμα από τους αναφερέντες τύπους. Κατά την τοποθέτηση των παρελκομένων ενεργήστε σύμφωνα με τα διπλανά παραδείγματα. (2) - (3)

**5.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών**

Για να σχηματίσετε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε έναν επιθυμητό αριθμό πόλων. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποιήσετε μια ευέλικτη αλισδωτή γεφύρωση ή μια μακρύτερη γεφύρωση.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

#### 5.3 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης (2)

• Για να γίνει αυτό η γέφυρα σταθερής της γέφυρας για τη μακρύτερη γεφύρωση πρέπει να είναι κομμένη.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Προσέξτε τη μειωμένη ονομαστική τάση σε γεφύρωση υπερπήδησης.

#### 5.4 Χρησιμοποίηση κομμένων γεφυρών (3)

## Gjennomgangsklemme med flerleder fjærkrafttilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsesstypene "eb", "ec" eller "Na".

**OBS:** Folg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastningsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

### 1. Monteringsanvisning for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsestypen.

Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbar stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre atteste komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller forbindelsesbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte brukstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner "Driftstemperaturområde").

### 2. Bruksanvisning egensikkerhet "i"

I egensikre strømkretser gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode.

Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsestypen "Egensikkerhet" iht. IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypstrekninger samt for avstanden gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V.

Avstanden for tilkobling av atskilte egensikre strømkretser blir overholdt.

### 3. Montering og tilkobling

#### 3.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende monteringsklinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Fest klemmestien på begge sider med én av de nevnte endeholdertyperne. Følg eksemplene nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2) - (3)

#### 3.2 Bruk av bro

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket antall poler. Trykk en bro (FBS...) inn til anslaget i funksjonsåpningen på klemmen. På samme måte kan du etablere en fleksibel kjedebroforbindelse eller en overspringende broforbindelse på rekkeklemmer med en dobbel funksjonsåpning.

**OBS:** Vær oppmerksom på de maksimale merkestømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

#### 3.3 Bruk av forbikoblende broer (2)

- Kontaktingen til broen for klemmen som skal overspringes, må kuttes av.

**OBS:** Vær oppmerksom på den reduserte merkespenningen ved forbikoblet broforbindelse, se tekniske spesifikasjoner.

#### 3.4 Bruk av kappede broer (3)

**OBS:** Ved bruk av kappede stikkbroer må det monteres en skilleplate mellom broene som står rett overfor hverandre.

Andre kombinasjoner enn de som er fremstilt er ikke tillatt, og dekkes ikke av godkjenningen.

#### 3.5 Bruk av reduksjonsbroer

Tekniske spesifikasjoner for bruk av reduksjonsbroer er tilgjengelig på forespørsel.

#### 3.6 Tilkobling av ledere

Avisoler ledene med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krump endehylsene med en krympeplast, og sør for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Når du skal åpne tilkoblingspunktet, stikker du en sportrekker egnet for storrelsen (verktøyarbeidning, se tilbehør), inn i den firkantede betjeningssjakten. Før lederen inn i tilkoblingsåpningen til den bunnen. Fjern skrutrekkeren for å opprette ledertilkoblingen. Når du skal losne lederen, setter du skrutrekkeren inn i betjeningssjakten igjen.

#### 4. Samvarsbekrefelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og endringsdirektivene. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- NEK IEC 60079-0 / EN 60079-0

- NEK IEC 60079-7 / EN 60079-7

### Tekniske data

Tekniske data
EU-typegodkjennelsessertifikat
IECEx-sertifikat
Merking på produktet
Merkeisolasjonsspenning
Merkespenning
- ved brokobling med fast bro
- ved forbikoblet broforbindelse
- ved forbikoblet broforbindelse via PE-klemme
- ved lengdelipasset broforbindelse med deksel
- ved lengdelipasset broforbindelse med gruppeskilleplate
Merkestrom
Belastringsstrøm maksimal
Temperaturomkning
Gjennomgangsmotstand
Brukstemperaturområde
<b>Tilkoblingskapasitet</b>
Merkevernsnitt
Tilkoblingsengskaper stiv
Tilkoblingsengskaper fleksibel
Avisoleringslengde
<b>Tilbehør / type / artikelnr.</b>
Endedeksel / D-ST 2,5-TWIN / 3030488
Gruppeskilleplate / ATP-ST-TWIN / 3030789
Dekselsegment / DS-ST 2,5 / 3036602
Skrutrekker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Stikkbro / FBS 2-5 / 3030161
Stikkbro / FBS 3-5 / 3030174
Stikkbro / FBS 4-5 / 3030187
Stikkbro / FBS 5-5 / 3030190
Stikkbro / FBS 10-5 / 3030213
Stikkbro / FBS 20-5 / 3030226

Se samsvarserklæringen for en fullständig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsentererklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [kjenningsnummer 0344]

Dokument for alle fargevariante er gyldig.



## Genomgångsplint med flerleder-fjäderkraftsanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparendringar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "na".

**OBS:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedläddningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

**1. Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"**

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypstreckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlek liksom andra certifierade komponenter.

Plinten kan användas i utrustning (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iakta angivna märkvärden. På installationsplatser får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Plinten kan även användas i utrustningar i temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas se "användningstemperatur" i Tekniska data.

### 2. Användningsanvisning egensäkerhet "i"

Plinten motsvarar i egensära strömkretsar en enkel elektrisk utrustning enligt IEC/EN 60079-14. Det krävs ingen typprovning utfört av anmält organ eller märkning. Vid färgmärkning av plinten som del av egensäker krets ska färgen ljusblå användas.

Plinten är kontrollerad och uppfyller kraven på skyddsklassen "Egensäkerhet" enligt IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-11. Den uppfyller kraven på luft- och krypstreckor samt för avstånden med hjälp av en fast isolering för strömkretsar upp till 60 V.

Avstånden för anslutningen av avskilda egensäkra kretsar uppfylls.

### 3. Montering och anslutning

#### 3.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skilleplattor eller lock kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av radplintarna bredvid varandra, sätt tillhörande täcklock på ändplintens öppna sida. Fixera plintraden på båda sidor med en av de nämnda ändhållarna. Genomför monteringen av tillbehöret enligt vidstående exempel. (2) - (3)

#### 3.2 Användning av bryggor

Vid behov kan önskat potta förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential. För detta ändamål, tryck in en jackbar brygga (FBS...) i plintarnas bryggsschakt. På samma sätt kan flexibla länkbryggningar eller "överhoppande" bryggningar göras med ett dubbelt bryggsschakt på radplintar.

**OBS:** Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!

#### 3.3 Användning av överhoppande bryggor (2)

- Då måste bryggans "kontakttunga" tas bort för den plint som ska hoppas över.

**OBS:** Observera den reducerade märkspänningen vid överhoppad bryggnings, se tekniska data.

#### 3.4 Användning av färdigskurna bryggor (3)

**OBS:** Vid användning av färdigskurna jackbara bryggor måste en skilleplatta sättas in mellan de jackbara bryggorna som står direkt intemot varandra.

Andra kombinationer än de som visas är inte tillåtna och omfattas inte av intyg.

#### 3.5 Användning av reduceringsbryggor

Tekniska data för användning av reduceringsbryggor erhålls på förfågan.

#### 3.6 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trädändhylsor. Pressa ihop trädändhylsorna med en crimpstång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För att öppna anslutningspunkten, för in en lämplig platt skruvmejsel av rätt storlek (för verktygsrekommendation, se tillbehör), i den fyrkantiga ställdonsaxeln. För in ledaren i anslutningsöppningen, fram till anslaget. Avlägsna skruvmejseln för att upprätta ledaranslutningen. För in skruvmejseln i ställdonsaxeln igen för att lossa ledaren.

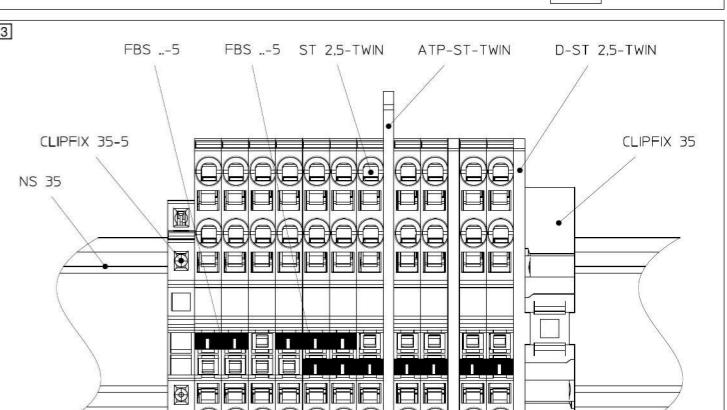
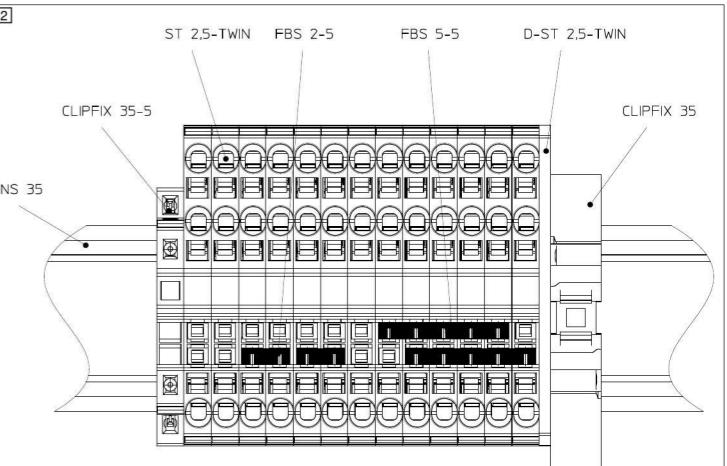
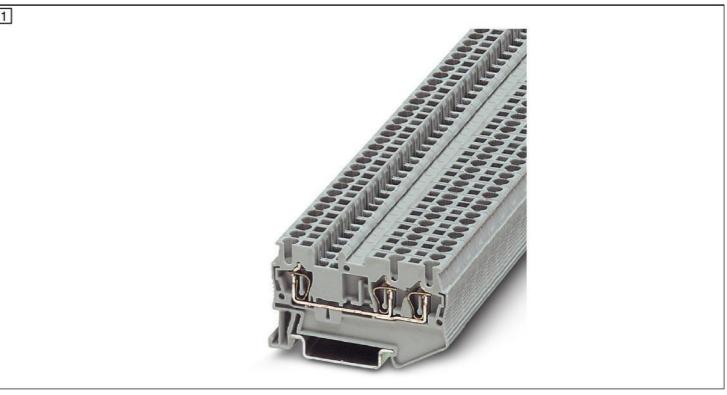
### 4. Intyg om överensstämmelse

Den ovanförstådda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0

SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer  
NO Monteringsanvisning for elektroinstallatøren

ST 2,5-TWIN



## SUOMI

### Jousivoimainen monijohtiminen läpivientiliitin, sopii räjähdysvaarallisiin alueisiin

Laitteen tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen sytytysmuodot luokkiin "eb", "ec" tai "nA" iloisissa.

**Varo:** noudata Yleisiä turvaliusuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausaluetta turvaliusuusohjeiden kohdalla.

### 1. Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvaliusus "e"

Laitin on asennettava koteloon, joka on sytytysmuodot mukainen. Sytytysmuodot kattaa riippuvan kotelon ja vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen rivillästiimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadituja ilma- ja pintaväljää.

Liittimen saa asentaa lämpötilaluokat T6 käyttöläitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntärasiat). Noudat asennuksessa mitoiltaan ympäristön lämpötilaa saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokien T1 - T5 käyttöläitteisiin. Erikoisyyten osien suurinta salitusta käyttölämpötilaa soveltuksissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

### 2. Ohjeita käyttäjälle, luonnostaan turvallinen "i"

Laitti on luonnostaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 mukaisen yksinkertaisen sähkölaite. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama tyypitarkastus ja merkitä ei välttämättä tarpeellista. Merkitse luonnostaan turvallisen virtapiirin kuuluvan liitin vaaleansinisellä värillä.

Laitti on tarkastettu ja se on sytytysmuodot mukanaan luonnostaan turvallinen standardien IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintaväljää koskevat vaatimukset samoin kuin kinteän eristyksen etäisyyskiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden jännite on enintään 60 V.

Annettuja etäisyyskiä erillisille luonnostaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.

### 3. Asennus ja liittäminen

#### 3.1 Asennus asennuskiskoona

Kiinnitä liittimen niihin tarkoitettuun asennuskiskoonaan. Liittimen väliin voi asentaa osioihin erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optiseesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä rivin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Kiinnitä liittimina kummalakin puolen ohjeissa mainitun tyypisellä päätypuristimella. Käytä oheisia esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa (2) - (3).

#### 3.2 Siiloitusten käyttö

Jos haluat luoda liittiryhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määran napoja yhteen. Työnnä tätä varten pistosilta (FBS...) vasteesseen asti liittimen siiloitussuraan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa ketju- tai hyppysilloitukseen kaksinkertaisella siiloitussurulla varustetuilla riviliittimillä.

**VARO:** Älä ylittä suurimpia salitusta nimellisvirtosta käytäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!

#### 3.3 Ohitussilloitusten käyttö (2)

- Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohittavasta liittimestä.

**VARO:** Ota nimellisvirran pienentyminen huomioon käytäessäsi ohitussiltausta, ks. tekniset tiedot.

#### 3.4 Mittaan leikattujen siltojen käyttö (3)

**HUOMIA:** Käytäessäsi lyhennettyjä pistosiltoja suoraan vastakkaisen siltojen väliin on asetettava erotuslevy.

Muut, kuin kuvassa esitetty yhdistelmä ei välttämättä ole salitusta eikä hyväksyntä pade niiille.

#### 3.5 Piennenyssiltojen käyttö

Toimitamme piennenyssiltojen käyttöä koskevat tekniset tiedot pyynnöstä.

#### 3.6 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspuhdeilla ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annetun kuorintapituuksen. Avaa liittäntäkohta työn-tämällä kooltaan työkalusuoistusten (ks. lisävarusteet) mukainen tasapäinen ruuvimeisseli kulmikkaiseen käyttökouruun. Työnnä johdin liittäntäkuoon vasteesseen asti. Irrota ruuvimeisseli, ja johdin on liitetty. Jos haluat irrottaa johtimen, työnnä ruuvimeisseli uudelleen käyttökouruun.

#### 4. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Edellä kuvatu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutostdirektiivien olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

### Tekniset tiedot

Tekniset tiedot
EU-typpihyväksytäytodistus
IECEx-sertifikaatti
Merkintä tuotteessa:
Nimelliseristysjärnäite
Nimellisjärnäite
- silloittetaessa kiinteällä sillalla
- ohitussiltauksen yhteydessä
- PE-liittimen ohitussiltauksen yhteydessä
- lyhennetyn siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa
- lyhennetyn siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa
Nimellisvirta
Maks. kuormitusvirta
Lämpötilan nousu
Lämpövastus
Käytölämpötila-alue
Liittäntäkapasiteetti
Nimellispoikkipinta-alta
Liittäntäkapasiteetti, jäykä
Liittäntäkapasiteetti, taipuisa
Kuorintapituuus
Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotero
Päätysojus / D-ST 2,5-TWIN / 3030488
Osioiden erotuslevy / ATP-ST-TWIN / 3030789
Suojssegmentti / DS-ST 2,5 / 3036602
Ruuvitalta / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Pistosilta / FBS 2-5 / 3030161
Pistosilta / FBS 3-5 / 3030174
Pistosilta / FBS 4-5 / 3030187
Pistosilta / FBS 5-5 / 3030190
Pistosilta / FBS 10-5 / 3030213
Pistosilta / FBS 20-5 / 3030226

## SUOMI

Täydellinen versioista vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimusten mukaisuusvakuutuksessa. Tämä on saatavissa latausalueen kohdassa valmis-tajan vakuutus.

Seuraavassa mainitut taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, ALANKOMAA [tunnusnr 0344]

Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!



Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

## NEDERLANDS

### Doorgangsklem met meeraderige veerdrugaansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopereleideren in aansluituitreits met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

**LET OP:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

#### 1. Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden. De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftaktings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de plaats van installatie maximaal +40 °C zijn.

De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassing in T1 tot T4 aan de maximum toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie "gebruikstemperatuur" in de technische gegevens).

#### 2. Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuits een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keuringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als onderdeel van een intrinsiekveilige stroomcircuit gebruikt u lichtblauw.

De klem is getest en voldoet voor de vereisten van de beschermklasse "intrinsieke veiligheid" volgens IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht- en kruipwegen en aan de vaste-isolatieafstanden voor stroomcircuits tot 60 V.

De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits worden in acht genomen.

#### 3. Monteren en aansluiten

##### 3.1 Monteren op een montagerail

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de aansluitklemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingsszijde. Fixeer de klemmenstrook aan beide zijden met een van de genoemde types eindhouders. Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van de hierna weergegeven voorbeelden. (2) - (3)

##### 3.2 Bruggen inzetten

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst pooltal verbinden. Druk hier voor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functieschacht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dubbele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding of een overspringende doorverbinding aanbrengen.

**LET OP:** Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

##### 3.3 Gebruik van overspringende bruggen (3)

- Hierover moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de klem die moet worden overslagen verwijderd zijn.

**LET OP:** Neem de geduceerde nominale spanning bij overspringende doorverbinding in acht, zie technische gegevens.

##### 3.4 Korter gemaakte bruggen inzetten (3)

**LET OP:** Indien korter gemaakte steekbruggen worden gebruikt, dan moet een scheidingsplaat tussen de direct er tegenover liggende bruggen worden geplaatst.

Andere combinaties zijn niet toegestaan en worden niet door de verklaring gedekt.

##### 3.5 Gebruik van verloopbruggen

Technische gegevens voor het gebruik van verloopbruggen is verkrijgbaar op aanvraag.

##### 3.6 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van de ader. Om het aansluitpunt te openen moet u een hier voor geschikte sleufkopschroevendraaier met de juiste afmeting (gereedschapstip, zie toebehoren) in de rechthoekige bedieningsschacht steken. Schuif de ader zo ver mogelijk in de aansluitopening. Om de aderaansluiting tot stand te brengen,

## NEDERLANDS

moet u de schroevendraaier verwijderen. Steek de schroevendraaier opnieuw in de bedieningsschacht om de ader los te maken.

#### 4. Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [nr. 0344]

**i** Document is voor alle kleurvarianten geldig!

## PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachmarkstrasse 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 01020933 - 01

## SLOVENSKO

**Prehodna sponka s priključkom z vzmetnim kontaktom za več vodnikov, za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih**

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvevih prostorih z vrsto protieksplozjski zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

**POZOR:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweise (varnostni napotek).

### 1. Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je pravilno za vrsto protieksplozjske zaščite. Odvino od vrste protieksplozjske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahode:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksploziven prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pažite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in placeče površinske tokove.

Sponka smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilniki ali povezovalni omicari). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti.

Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati največ +40 °C. Sponka je mogoče uporabljati tudi v obratovalnih sredstvih temperaturnih razredov T1 do T5.

Pri uporabi v T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo izolacijskih delov (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

### 2. Napotki za uporabo lastna varnost „i“

Sponka se v tokokrogih z lastno varnostjo smatra kot enostavno električno obratovalno sredstvo v smislu IEC/EN 60079-14. Preizkus vzorca s strani priglašenega organa in označitev nista potrebna. Pri barvnem označevanju sponke kot dela tokokroga z lastno varnostjo uporabite svetlo modro.

Sponka je preverjena in izpoljuje zahteve za vrsto protieksplozjske zaščite „lastna varnost“ po IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-11. Izpoljuje zahteve glede razdalj za zrak in površinske placeže tokove ter razdalj zaradi trdne izolacije za tokokroge do 60 V.

Razdalje za priključitev ločenih lastno varnih tokokrovov so upoštevane.

### 3. Montaža in priključitev

#### 3.1 Montaža na nosilno tračnico

Nataknite sponke na pripadajočo nosilno tračnico. Zaradi optične ali električne ločite lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk opremite končno sponko z odprtjo stranjo ohišja s pripadajočim pokrovom. Letej s sponkami na obeh straneh pritrignite z navedenim tipom končnega držala. Pri montaži pribora se ravnjajte po prikazanih primerih. (2) - (3)

#### 3.2 Uporaba mostičkov

Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete že-leno število polov. V ta namen potisnite mostiček (FBS...) do omejitve v funkcionalno zarezo sponk. Na enak način lahko pri vrstnih sponkah z dvojno funkcionalno zarezo realizirate fleksibilno verižno premostitev ali premostitev s preskakovanjem.

**POZOR:** pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!

#### 3.3 Uporaba preskočnih mostičev (2)

Pri tem je treba odstraniti kontaktne jezičke mostička za tiste sponke, preko katerih opravite preskakovanje.

**POZOR:** pri premostitvi s preskakovanjem upoštevajte znižano standardno napetost, glejte tehnične podatke.

#### 3.4 Uporaba odrezanih mostičkov (3)

**POZOR:** pri uporabi odrezanih vtičnih mostičev morate med direktno nasproti stojeca mostiča vstaviti ločilno ploščo. Drugačne konfiguracije od prikazanih niso dovoljene in niso pokrite z atestom.

#### 3.5 Uporaba reducirnih mostičkov

Tehnične podatke za uporabo reducirnih mostičkov dobite na zahtevo.

#### 3.6 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z vtičnimi. Stisnite vtičnice s stiskalnimi kleščami in zago-tovite, da so izpolnjeni pogoj za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih vodičev mora ustreznati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Da bi odprli spojno mesto, vtaknite ploščo izvijač primerne velikosti (priporočilo glede orodja, glejte pribor) v pravokotno upravljalno odprtino. Vstavite vodnik v priključno odprtino do omejitve. Da bi vzpostavili priključitev vodnika, odstranite izvijač. Pri odstranitvi vodnika ponovno vtaknite izvijač v pravokotno upravljalno odprtino.

#### 4. Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

## Tehnični podatki

### Tehnični podatki

EU-potrdilo o preizkušu vzorca
IECEx-certifikat
Označitev na proizvodu
Nominalna izolacijska napetost
Nominalna napetost
- pri premostitvi s fiksnim mostičkom
- pri premostitvi s preskakovanjem
- pri premostitvi s preskovanjem nad PE-sponko
- pri odrezani premostitvi s pokrovom
- pri odrezani premostitvi s ploščico za ločevanje razdelkov
Nominalni tok
Obremenitveni tok maks.
Povišanje temperature
Upor
Obseg obratovalne temperature
<b>Možnost priklopa</b>
Nominalni prečni prelez
Možnost priklopa togi vodnik
Možnost priklopa pletenica
Dolžina ogolitev
<b>Pribor / Tip / Št. artikla</b>
Zaključni pokrov / D-ST 2,5-TWIN / 3030488
Ploščica za ločevanje razdelkov / ATP-ST-TWIN / 3030789
Pokriveni segment / DS-ST 2,5 / 3036602
Izvijač / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Vtični mostiček / FBS 2-5 / 3030161
Vtični mostiček / FBS 3-5 / 3030174
Vtični mostiček / FBS 4-5 / 3030187
Vtični mostiček / FBS 5-5 / 3030190
Vtični mostiček / FBS 10-5 / 3030213
Vtični mostiček / FBS 20-5 / 3030226

## SLOVENSKO

- IEC 60079-0/EN 60079-0  
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadetnih standardov, vključno s števkami različic, glejte v potriliu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava prizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenos s predpisi ATEX-direktive:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [št. 0344]

Dokument velja za vse barvne variente!



i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

i

</